

HIZTEGIA: EUSKARA-GAZTELANIA

Abstinentzia-sindromea	síndrome de abstinencia
Adingabea	menor
Agindua	prescripción-orden
Agorpena	agotamiento
Aitorpena	confesión
Akusazio-idazkia	escrito de acusación
Akusazio-printzipioa	principio acusatorio
Aldakuntza oharmenean	alteración en la percepción
Aldakuntza psikikoa	alteración psíquica
Aldiuneko delitua	delito instantáneo
Alebosia (maltzurkeria)	alebosia
Analogiaren debekua	prohibición de analogía
Anomalia	anomalía
Antolamendu juridikoa	ordenamiento jurídico
Araua, aginduzkoa	norma imperativa (prescriptiva)
Araua, baloraziokoa	norma de valoración
Araua, bigarren mailakoa	norma secundaria
Araua, debekuzkoa	norma prohibitiva
Araua, lehen mailakoa	norma primaria
Araua, zehaztapenekoa	norma de determinación
Araua	norma
Arauaren babes-eremua	ámbito de protección de la norma
Arduragabekeria	negligencia
Aringarri analogikoa	atenuante analógico
Aringarri oso kualifikatua	atenuante muy cualificada
Arrisku abstraktuko delitua	delito de peligro abstracto
Arrisku zehatzeko delitua	delito de peligro concreto
Arrisku-delitua	delito de peligro
Arrisku-harremana	relación de riesgo
Arriskutsutasun kriminala	peligrosidad criminal
Arriskutsutasun soziala	peligrosidad social
Arriskutsutasuna	peligrosidad
Asmoz gauditzea (preterintenzionalitatea)	preterintencionalidad
Asteburuko atzipenaldia	arresto de fin de semana
Atipikotasuna	atipicidad
Atxikitasuna	inherencia
Atzera eragin eza	irretroactividad
Atzera eragina	retroactividad
Atzera eragiteko debekua	prohibición de retroactividad
Aurrekari penala	antecedente penal
Aurrezaintza berezia	prevención especial
Aurrezaintza orokorra	prevención general
Babesaren printzipioa	principio de protección
Baimen(zko) errakuntza	error de permisión
Baldintzapeko askatasuna	libertad condicional
Baldintzapeko kondena	condena condicional
Baldintzen baliokidetzaren teoria	teoría de la equivalencia de condiciones
Barruko joera intentsifikatua duen delitua	delito de tendencia interna intensificada
Bateraezintasuna	incompatibilidad
Bateragarritasuna	compatibilidad
Beharrian egoera bidezkotzailea	estado de necesidad justificante
Beharrian egoera errugabetzailea	estado de necesidad exculpante

Beharrizan egoera	estado de necesidad
Beldur gaindiezina (menperaezina)	miedo insuperable
Berezitasun printzipioa	principio de especialidad
Bermatzailea	garante
Berme-egoera	posición de garante
Berrerorlea (birjauslea)	reincidente
Berrerortzea (birjaustea)	reincidencia
Bertan behera utzi (abandonatu)	desistir
Bertan behera uztea (abandonatzea)	desistimiento
Betiko espetxealdia (presoaldia)	prisión perpétua
Bi ekintzetako delitu moztua	delito cortado de dos actos
Bidegabe (zibila, administratiboa...)	ilícito (civil, administrativo...)
Bidegabetasun tipoa	tipo de injusto
Bidezkotze-kausa baten egitatezko aurreuposamenduei buruzko errakuntza error sobre los presupuestos de hecho de una causa de justificación	
Bidezkotze-kausa	causa de justificación
Bigarren graduko zuzeneko doloa	dolo directo de segundo grado
Bikariotza-sistema	sistema vicarial
Birgizarteratze printzipioa	principio de resocialización
Birgizarteratzea	resocialización
Birrestradizioa	reextradición
Bortxaezintasuna	inviolabilidad
Buru-nahaste iragankorra	trastorno mental transitorio
Burutu	consumar
Burutugabeko tipoa	tipo de imperfecta realización
Burutzea	consumación
Debeku errakuntza gaindiezina	error de prohibición invencible
Debeku errakuntza gaindigarria	error de prohibición vencible
Debeku errakuntza zeharkakoa	error de prohibición indirecto
Debeku errakuntza zuzeneko	error de prohibición directo
Debeku(zko) errakuntza	error de prohibición
Delitu arrunta	delito común
Delitu berezia, benetakoa (propioa)	delito especial propio
Delitu berezia, ez benetakoa (inpropioa)	delito especial impropio
Delitu berezia	delito especial
Delitu ezinezkoa (saiakuntza ezegokia)	delito imposible (tentativa inidónea)
Delitu iraunkorra	delito permanente
Delitu jarraitua	delito continuado
Delitu konplexua	delito complejo
Delitu konposatua	delito compuesto
Delitu masa	delito masa
Delitu ximple (bakuna)	delito simple
Delitua	delito
Delitugilea, lehendabizikoa	delincuente primario
Delitugilea, noizbehinkakoa	delincuente ocasional
Delitugilea, ohikoa	delincuente habitual
Delitugilea, sineste sendokoa	delincuente por convicción
Delitugilea	delincuente
Delitu-pilaketa erreala	concurso real de delitos
Delitu-pilaketa ideala	concurso ideal de delitos
Delitu-pilaketa mediala	concurso medial de delitos
Delitu-pilaketa	concurso de delitos
Derrigorrezko partaidetza	participación necesaria
Desenkusa absoltbitzailea	excusa absolutoria
Desgaikuntza berezia	inhabilitación especial

Doloa	dolo
Dolozko tipoa	tipo doloso
Egikaritze-ekintza	acto ejecutivo
Egilea	autor
Egilekidetza	coautoría
Egiletza bitartekoa	autoría mediata
Egiletza zuzeneko	autoría directa
Egiletza	autoría
Egile-zuzenbide penala	derecho penal de autor
Eginbehar bat betetzea	cumplimiento de un deber
Egitate(zko) errakuntza	error de hecho
Egitatezko suposamendua	supuesto de hecho
Egitate-zuzenbide penala	derecho penal del hecho
Egiteagatiko erantzukizuna	responsabilidad por el hecho
Egite-delitua	delito comisivo
Egiteko moduak (legez) zehazturik dituen delitua	delito de medios determinados
Egiteko moduak (legez) zehazturik ez dituen delitua	delito resultativo
Egoera-delitua	delito de estado
Egotzezintasunezko kausak	causas de inimputabilidad
Egotzia	imputado
Egozgarria	imputable
Egozgarritasuna	imputabilidad
Egozpen objektiboa	imputación objetiva
Egozpen pertsonala	imputación personal
Egozpen subjektiboa	imputación subjetiva
Egozpena	imputación
Egozteko tituluaren batasuna	unidad del título de imputación
Ekintza bateko delitua	delito de una acción
Ekintza batzuetako delitua	delito de varias acciones
Ekintza-gaitzespena (ekintza-desbalioa)	desvalor de acción
Ekintza (Portaera-Jarduera)	acción (comportamiento)
Elkarrekikotasun printzipioa	principio de reciprocidad
Emaizta moztutako delitua	delito de resultado cortado
Emaizta-delitua	delito de resultado
Emaizta-gaitzespena (emaitza-desbalioa)	desvalor de resultado
Emaiztak kualifikatutako delitua	delito cualificado por el resultado
Enplegu edo kargualdi publikoaren etendura	suspensión de empleo o cargo público
Epaile-erabakimena	arbitrio judicial
Erabateko desgaitasuna	inhabilitación absoluta
Erantsitasun mugatuaren printzipioa	principio de la accesoriedad limitada
Erantsitasun printzipioa	principio de accesoriedad
Erantzukizunaren inguruabar aldarazlea	circunstancia modificativa de la responsabilidad
Erantzukizun zibila	responsabilidad civil
Erantzukizuna	responsabilidad
Erdi-egotzezina	semi-inimputable
Erru (kulpa) inkontzientea	culpa inconsciente
Erru (kulpa) kontzientea	culpa consciente
Errua (kulpa)	culpa
Erruduna	culpable
Erruduntasun printzipioa	principio de culpabilidad
Erruduntasuna	culpabilidad
Errugabea	inocente
Errugabetzeko kausak	causas de exculpación (inculpabilidad)
Erruzko (kulpazko) tipoa	tipo culposo
Erruztatua	inculcado, reo

Eskubide baten bidezko egikaritzea	ejercicio legítimo de un derecho
Eskuduntza	competencia
Esku-hartze penala	intervención penal
Esku-hartze penalaren onura printzipioa	principio de utilidad de la intervención penal
Espetxealdia (presoaldia)	prisión
Estali	encubrir
Estalketa	encubrimiento
Estaltzailea	encubridor
Estatu eskatzailea	estado peticionario
Estatu jasotzailea	estado receptor
Estradizio aktiboa	extradición activa
Estradizio gubernatiboa	extradición gubernativa
Estradizio judiziala	extradición judicial
Estradizio mistoa	extradición mixta
Estradizio pasiboa	extradición pasiva
Estradizioa, bidean dagoena	extradición en tránsito
Estradizioa	extradición
Ez-egite delitua	delito omisivo
Ez-egite hutsa	omisión pura
Ez-egite(zko) tipoa	tipo de omisión
Ez-egitea	omisión
Ez-egitearengatiko egitea	comisión por omisión
Ezinbesteko laguntza	cooperación necesaria
Ezinbesteko laguntzailea	cooperador necesario
Ezuste (ausazko) kasua	caso fortuito
Funtsezko osagaia (delituarena)	elemento esencial (del delito)
Galdagarritasuna	exigibilidad
Garapen-gradua	grado de desarrollo
Gehiegikeria hedatzailea	exceso extensivo
Gehiegikeria intentsiboa	exceso intensivo
Gizabanako arrunta (zuhurra, ertainekoa)	persona ideal (prudente, media)
Gizartearentzako lana	trabajo en beneficio de la comunidad
Gizarte-egokitasuna	adecuación social
Estatu sozial demokratiko eta zuzenbidezkoa	estado social y democrático de derecho
Gizarte-kaltegarritasuna	nocividad (daño) social
Gizatartasun printzipioa	principio de humanidad
Grinaldia	estado pasional
Gutxieneko zuzenbide penala	derecho penal mínimo
Hautabide printzipioa	principio de alternatividad
Heriotz-zigorra	pena de muerte
Higidura erreflexuak	movimientos reflejos
Indar jarkiezina	fuerza irresistible
Induktorea	inductor
Indukzioa	inducción
Indultua	indulto
Inguruabar aldarazle aringarria	circunstancia modificativa atenuante
Inguruabar aldarazle astungarria	circunstancia modificativa agravante
Inguruabar aldarazle mistoa (edo bitarikoa)	circunstancia modificativa mixta
Inkriminazio bikoitzaren printzipioa	principio de la doble incriminación
Inmunitatea	inmunidad
Inoizkako dolo (dolo baldintzatua)	dolo eventual (dolo condicional)
Interpretazio hedatzailea	interpretación extensiva
Interpretazio murriztailea	interpretación restrictiva
Isuna ez ordaintzeagatiko erantzukizun pertsonal subsidiarioa	responsabilidad personal y subsidiaria por impago de multa

Isuna	multa
Itsualdia	obcecación
Izaera zatikatu eta subsidiarioa	naturaleza fragmentaria y subsidiaria
Jarduera soileko delitua	delito de mera actividad
Jazartzeko (esesteko) baldintza objektiboak	condiciones objetivas de perseguibilidad
Justizia unibertsalaren printzipioa	principio de justicia universal
Kalifikazio-idazkia	escrito de calificación
Kaltea konpontzea	reparación del daño
Kaltea murriztea	disminución del daño
Kaltea duna	perjudicado
Kausalitate-harremana	relación de causalidad
Komunikagarritasuna	comunicabilidad
Konfiantza-abusua	abuso de confianza
Konfiskazioa	comiso
Konplizitatea (Sopikuntza)	complicidad
Konspirazioa	conspiración
Kontsunzio printzipioa	principio de consunción
Kontuzko arau (objektibo)aren urrapena	infracción de la norma (objetiva) de cuidado
Krimena	crimen
Krimengilea	criminal
Laidotua	agraviado
Lanbide(zko) arduragabekeria	negligencia profesional
Lege penal osatugabea	ley penal incompleta
Lege-pilaketa	concurso de leyes
Legezkotasun printzipioa	principio de legalidad
Lehen graduko zuzeneko doloa	dolo directo de primer grado
Lesio-delitua	delito de lesión
Lurraldetasun printzipioa	principio de territorialidad
Manua	precepto
Mendekotasun larria	grave adicción
Metaketa juridikoa	acumulación jurídica
Motibagarritasuna	motivabilidad
Nagusitasun-abusua	abuso de superioridad
Norberaren eskuko delitua	delito de propia mano
Objektu juridikoa	objeto jurídico
Objektu materiala	objeto material
Ofenditua	ofendido
Ohiko erruztatua	reo habitual
Oinarritzko tipoa	tipo básico
Ondasun juridiko babestua	bien jurídico protegido
Ondasun juridikoen babes eksklusiboaren printzipioa	principio de exclusiva protección de bienes jurídicos
Ondorio juridikoa	consecuencia jurídica
Ordainketa	retribución
Osagai akzidentala (delituarena)	elemento accidental (del delito)
Partaidea	partícipe
Partaidetza gradua	grado de participación
Partaidetza	participación
Pertsonalitate printzipioa	principio de personalidad
Premia abstraktua	necesidad abstracta
Premia zehatza	necesidad concreta
Premiazkotasun printzipioa	principio de necesidad
Prestamen-ekintza	acto preparatorio
Probokazioa	provocación
Proporzionaltasun printzipioa	principio de proporcionalidad
Proposamena	proposición

Prozesu-kostuak	costas procesales
Saiakuntza bukatua	tentativa acabada
Saiakuntza bukatugabea	tentativa inacabada
Saiakuntza ezegokia	tentativa inidónea
Saiakuntza irreal	tentativa irreal
Saiakuntza	tentativa
Salbuesle ez-oso	eximente incompleta
Salbuesle oso	eximente completa
Salbuesle	eximente
Salbuetsi	eximir
Segurtasun-neurri askatasun-gabetzailea	medida de seguridad privativa de libertad
Segurtasun-neurria askatasun-gabetzailea ez dena	medida de seguridad no privativa de libertad
Segurtasun-neurria, delitu aurrekoa	medida de seguridad predelictual
Segurtasun-neurria, delitu ondorengoa	medida de seguridad postdelictual
Segurtasun-neurria	medida de seguridad
Sineskeriazko saiakuntza	tentativa supersticiosa
Sistema bikoitza	sistema dual
Sopikuna (konplizea, laguntzaile hutsa)	cómplice, cooperador no necesario
Sopikuntza (konplizitatea)	complicidad, cooperación no necesaria
Subjektu aktiboa	sujeto activo
Subjektu pasiboa (ofenditua, laidotua)	sujeto pasivo (ofendido, agraviado)
Subsidiariorotasun printzipioa	principio de subsidiariedad
Tipikotasuna	tipicidad
Tipo alternatiboa	tipo alternativo
Tipo errakuntza gaindiezina	error invencible de tipo
Tipo errakuntza gaindigarria	error vencible de tipo
Tipo inkongruente	tipo incongruente
Tipo kongruente	tipo congruente
Tipo kualifikatua	tipo cualificado
Tipo mistoa	tipo mixto
Tipo objektiboa	tipo objetivo
Tipo pribilegiatua	tipo privilegiado
Tipo subjektiboa	tipo subjetivo
Tipo(zko) errakuntza	error de tipo
Topatze-delitua	delito de encuentro
Toxikazio osoa	intoxicación plena
Ultima ratio printzipioa	principio de ultima ratio
Xedapena	disposición
Zehaztasun-agindua	mandato de determinación (taxatividad)
Zigor abstraktua (oinarrizkoa)	pena abstracta (base)
Zigor arina	pena leve
Zigor askatasun-gabetzailea ez dena	pena no privativa de libertad
Zigor askatasun-gabetzailea	pena privativa de libertad
Zigor astuna	pena grave
Zigor erantsia	pena accesoria
Zigor ez hain astuna	pena menos grave
Zigor konposatua	pena compuesta
Zigor lege bitartekoa	ley penal intermedia
Zigor legea, aldi baterakoa	ley penal transitoria (temporal)
Zigor legea, mesedegarriagoa	ley penal más favorable
Zigor nagusia	pena principal
Zigorgabetasuna	impunidad
Zigorgarritasuna	punibilidad
Zigorgarritasun-hutsunea	laguna de punibilidad
Zigorra (pena)	pena

Zigorra, beste eskubide batzuez gabetzekoa	pena privativa de otros derechos
Zigorraren ordezpena	sustitución de la pena
Zigorraren zehaztapena	determinación de la pena
Zigortzeko ahalmena	potestad punitiva
Zigortzeko baldintza objektiboak	condiciones objetivas de punibilidad
Zor den obedientzia	obediencia debida
Zoroaldia	arrebato
Zuhurtziagabe(keriaz)ko tipoa	tipo imprudente
Zuhurtziagabekeria arina (ximple)	imprudencia leve (simple)
Zuhurtziagabekeria astuna (ausartegia)	imprudencia grave (temeraria)
Zuhurtziagabekeria	imprudencia
Zuriz eraturako lege penala	ley penal en blanco
Zuzenbide konparatua	derecho comparado
Zuzenbide(zko) errakuntza	error de derecho
Zuzenbidekontrakotasuna	antijuricidad
Zuzenbidekontrakotasunaren kontzientzia	conciencia de la antijuricidad